

ПРОТОКОЛ

ИЗМЕЋУ

ВЛАДЕ РЕПУБЛИКЕ СРБИЈЕ

И

ВЛАДЕ ЧЕШКЕ РЕПУБЛИКЕ

УЗ УГОВОР

ИЗМЕЋУ

САВЕТА МИНИСТАРА СРБИЈЕ И ЦРНЕ ГОРЕ

И

ВЛАДЕ ЧЕШКЕ РЕПУБЛИКЕ

О ИЗБЕГАВАЊУ ДВОСТРУКОГ ОПОРЕЗИВАЊА
У ОДНОСУ НА ПОРЕЗЕ НА ДОХОДАК И НА ИМОВИНУ

ВЛАДА РЕПУБЛИКЕ СРБИЈЕ

И

ВЛАДА ЧЕШКЕ РЕПУБЛИКЕ

у жељи да закључе Протокол уз Уговор између Савета министара Србије и Црне Горе и Владе Чешке Републике о избегавању двоструког опорезивања у односу на порезе на доходак и на имовину, потписан у Прагу 11. новембра 2004. године (у овом протоколу, наведен као: „Уговор”) чији саставни део чини Протокол потписан у Прагу 11. новембра 2004. године,

споразумеле су се о следећем:

Члан 1.

Подразумева се да:

- израз „Србија и Црна Гора”, наведен у Уговору, у односима између Републике Србије и Чешке Републике, означава Републику Србију, односно територију Републике Србије;
- израз „надлежан орган”, наведен у Уговору, у случају Републике Србије означава, осим ако контекст не захтева друкчије, Министарство финансија или његовог овлашћеног представника.

Члан 2.

У члану 24. Уговора додаје се нови став 6, који гласи:

„6. Одредбе овог члана, изузетно од одредаба члана 2. овог уговора, примењују се на порезе сваке врсте и описа.”

Члан 3.

Члан 26. Уговора мења се и гласи:

„Члан 26.
РАЗМЕНА ОБАВЕШТЕЊА

1. Надлежни органи држава уговорница размењују обавештења за која се може предвидети да ће бити од значаја за примену одредаба овог уговора или за администрирање или принудно извршење унутрашњих закона који се односе на порезе сваке врсте и описа које заводе државе уговорнице или њихове политичке јединице или јединице локалне самоуправе, ако опорезивање предвиђено тим законима није у супротности с овим уговором. Размена обавештења није ограничена чл. 1. и 2. овог уговора.

2. Обавештење примљено, на основу става 1. овог члана, од државе уговорнице сматра се тајном исто као и обавештење добијено према унутрашњим законима те државе и може се саопштити само лицима или органима (укључујући судове и управне органе) који су надлежни за разрез или наплату, принудно или судско извршење, решавање по жалбама, у односу на порезе наведене у ставу 1. овог члана или у односу на контролу напред наведеног. Та лица или органи користе обавештења само за те сврхе. Они могу саопштити обавештења у јавном судском поступку или у судским одлукама.

3. Одредбе ст. 1. и 2. овог члана не могу се ни у ком случају тумачити као обавеза државе уговорнице да:

- 1) предузима управне мере супротне законима или управној пракси те или друге државе уговорнице;
- 2) даје обавештења која се не могу добити на основу закона или у редовном управном поступку те или друге државе уговорнице;
- 3) даје обавештења која откривају трговинску, пословну, индустријску, комерцијалну или професионалну тајну или пословни поступак или обавештење чије би саопштење било супротно јавном поретку.

4. Уколико држава уговорница тражи обавештења у складу са овим чланом, друга држава уговорница ће користити своје мере да би прибавила тражена обавештења, чак и да тој другој држави та обавештења можда нису потребна за сопствене пореске сврхе. Обавеза садржана у претходној реченици подлеже ограничењима из става 3. овог члана, осим ако би та ограничења онемогућила државу уговорницу да даје обавештења само због тога што не постоји домаћа потреба за таквим обавештењима.

5. Одредбе става 3. овог члана не могу се ни у ком случају тумачити као могућност државе уговорнице да одбије давање обавештења само зато што обавештења поседује банка, друга финансијска институција, лице које ради у

агенцији или у фидуцијарном својству или које има везе са власништвом интереса у лицу.”

Члан 4.

1. Свака од држава уговорница обавестиће дипломатским каналима другу, о окончању поступака предвиђених њеним унутрашњим законима за ступање на снагу овог протокола који, у односима између Републике Србије и Чешке Републике, чини саставни део Уговора. Протокол ступа на снагу датумом последњег од тих обавештења, а његове одредбе се примењују за пореске године које почињу првог јануара или после првог јануара календарске године која непосредно следи годину у којој је Протокол ступио на снагу.

2. Подразумева се да датумом почетка примене овог протокола, у односима између Републике Србије и Чешке Републике престаје да се примењује Протокол уз Уговор потписан у Прагу 11. новембра 2004. године.

Члан 5.

Овај протокол остаје на снази и у примени док се не откаже Уговор, сходно његовом члану 29.

У потврду чега су доле потписани, пуноважно за то овлашћени, потписали овај протокол.

Сачињено у дупликату у Прагу овог 8. дана септембра 2009. године, на енглеском језику.

ЗА ВЛАДУ
РЕПУБЛИКЕ СРБИЈЕ

ДИАНА ДРАГУТИНОВИЋ

ЗА ВЛАДУ
ЧЕШКЕ РЕПУБЛИКЕ

ЕДУАРД ЈАНОТА